GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

HOLY VIETNAMESE MARTYRS CATHOLIC CHURCH

www.hvmcc.org ***1107 E. Yager Lane, Austin TX 78753*** ***Monday-Friday 10:00 am – 4:00 pm***

***Trường hợp khẩn cấp / In Case of Emergency:* 512-773-9658** **Phone: (512) 834-8483**

THÁNH LỄ/MASS

Thứ Hai - Thứ Sáu/Weekdays	7:00 pm
Thứ Bảy/Saturday	7:00 pm
Chúa Nhật/Sunday	8:00 am, 10:00 am (Việt)
	12:30 pm (English)

CHẦU CHÚA THÁNH THỂ/ADORATION

Thứ Sáu đầu tháng/First Friday of the month

~~Chầu Lượt/Individual @Chapel 9:00 am - 6:00 pm~~

Thánh Tâm/Community @Church 7:45 pm

Thứ Bảy đầu tháng/First Saturday of the month

Mẫu Tâm/Community @Church 7:45 pm

GIẢI TỘI/RECONCILIATION

Thứ Hai - Thứ Bảy: Trước Lễ 7:00 pm

(Hoặc bất cứ lúc nào, xin hẹn trước)

(Or anytime, by appointment only)

HÔN PHỐI/MARRIAGE

Xin liên lạc với Văn Phòng trước 6 tháng

Contact the Office 6 months before the wedding.

RỬA TỘI/BAPTISM

Chúa Nhật thứ ba mỗi tháng sau Lễ 12:30 pm

Third Sunday of the month after 12:30 pm Mass.

XỨC DẦU/ANNOINTING OF THE SICK

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ / Contact the Office

CHÚA NHẬT 23TH THƯỜNG NIÊN – Sept 4

23TH SUNDAY IN ORDINARY TIME–YEAR C

Lm Chánh Xứ/Pastor	Giuse Phạm Lê-Minh	**(512)834-8483**
Phó Tế/Deacon	Giuse Mai Thế Hòa	**(512)785-4488**
Phó Tế/Deacon	Giuse Nguyễn Duy Giáo	**(512)659-5962**
Phó Tế/Deacon	Đôminicô Hoàng Bình Hải	**(512)773-9658**
Sơ/Sister	Ane Monica Nguyễn	**(512)736-7463**

LÀM MÔN DỆ CỦA CHÚA

Ai trong chúng ta cũng mong ước được làm môn đệ của Chúa. Ai cũng muốn theo chân Chúa. Nhưng ta có thực sự hiểu làm môn đệ Chúa là như thế nào không? Hôm nay Chúa chỉ cho ta thấy rõ điều đó.

Làm môn đệ là một việc làm nghiêm túc. Đây không phải là một cảm tính bồng bột nhất thời. Nhưng là một việc lâu dài. Chúa Giêsu ví việc làm môn đệ theo Chúa với việc "xây dựng một cây tháp" và việc "chiến đấu với kẻ thù". Xây dựng cây tháp là một việc làm lớn lao. Chiến đấu với kẻ thù là việc làm nghiêm trọng. Vì thế cần phải ngồi xuống suy tính cho cẩn trọng, chi li. Cũng thế việc làm môn đệ của Chúa là một việc làm nghiêm túc, vừa lớn lao như sự nghiệp cả đời, vừa nghiêm trọng vì ảnh hưởng tới cả định mệnh. Vì thế phải ngồi xuống suy tính cho kỹ lưỡng để có thể theo Chúa đến cùng. Phải suy tính kỹ lưỡng vì làm môn đệ là từ bỏ đến tận cùng.

Làm môn đệ là từ bỏ đến tận cùng. Môn đệ không phải là kẻ hiếu kỳ cưỡi ngựa xem hoa. Môn đệ không phải là kẻ tài tử nay làm mai không. Môn đệ là người đi theo thày suốt đời, sống như thày trong mọi sự. Chính vì thế mà phải coi thày là thần tượng duy nhất, không yêu mến thày. Chính vì thế mà phải từ bỏ tất cả, không chỉ người thân mà từ bỏ cả chính bản thân với những ý nghĩ riêng tư. Để không những đi theo thày, sống như thày mà con ăn nói như thày, suy nghĩ như thày nữa. Kitô hữu là người mang Chúa Kitô trong mình. Muốn có Chúa Kitô trong mình, ta phải loại bỏ tất cả những gì không phải Chúa ra khỏi mình. Điều này chắc chắn không dễ dàng. Nhưng ta an tâm, vì Chúa Giêsu không chỉ đòi hỏi ta. Người đã đòi hỏi chính mình trước. Chúa Giêsu không chỉ đòi ta vác thánh giá. Chính Người đã vác thánh giá trước. Ta sẻ cảm thấy dễ dàng vì chỉ việc làm như Chúa Giêsu.

Làm môn đệ là làm như Chúa Giêsu. Nếu Chúa Giêsu đòi hỏi ta từ bỏ, chính Người đã từ bỏ trước. Người đã từ bỏ trời cao để xuống đất thấp. Người đã từ bỏ địa vị làm Thiên Chúa để xuống thế làm người. Sự từ bỏ được thấy rõ qua việc Chúa tự nguyện sống nghèo khổ, tự nguyện nhận lấy tội lỗi của loài người và tự nguyện chết thay loài người. Khốc liệt nhất là Người đã từ bỏ ý riêng để hoàn toàn vâng theo ý Chúa Cha. Cuộc chiến đấu khốc liệt đã thấy trong vườn Giêtsimani, khi nhìn thấy trước cái chết đau đớn tủi nhục sắp tới, Người run sợ muốn lẩn tránh bỏ cuộc, nên đã tha thiết cầu xin Chúa Cha: "Lạy Cha, nếu có thể được, xin cho con khỏi uống chén đắng này". Nhưng cuối cùng, Chúa đã từ bỏ ý riêng, vâng theo ý Cha, sẵn sàng ra đi chịu chết: "Nhưng đừng theo ý con, xin vâng ý Cha mà thôi".

Nhờ hoàn toàn từ bỏ ý riêng, vác thánh giá đi đến cùng, Chúa Giêsu đã hoàn thành công việc của Chúa Cha trao phó, đem ơn cứu độ đến cho mọi người. Người môn đệ, khi hoàn toàn từ bỏ chính mình, sẽ nên một với Chúa Kitô, cộng tác vào công cuộc cứu độ của Chúa.

KIỂM ĐIỂM ĐỜI SỐNG

1. Làm môn đệ là gì?

2. Chúa Giêsu đã nêu gương từ bỏ thế nào?

3. Tại sao ta phải từ bỏ tất cả?

ĐTGM Ngô Quang Kiệt

COMMITMENT AND SELF-SACRIFICE

On this twenty third Sunday of ordinary time, the church celebrates the spirit of commitment and self-sacrifice of Christ. The spirit of self-sacrifice motivates one do the unimaginable. It was this spirit that made Jesus give up everything, including his own life for our sake. So, through this same spirit, we can become true his disciples of Christ.

Today's first reading draws our attention to the depth of the wisdom of God. He alone knows his intentions for humanity. However, this intention has been fully revealed in Christ who willingly sacrificed himself in order to save us. So, it is the spirit of wisdom that helps us to penetrate into the mystery of God's intention revealed in Christ. In this way, this mystery becomes spirit and life for us.

In the second reading, Paul sent back Onesimus to Philemon in the spirit of sacrifice. Although Paul needed Onesimus and had every right to retain him, he allowed him to return to his former master Philemon who equally needed him. Philemon also had to sacrifice something. He has to drop all his misgiving against Onesimus. So, he was admonished to receive Onesimus as a brother rather than as a slave.

Hence, Paul teaches us that we can equally sacrifice our own comfort in order to restore that of others. Also, we must be ready to make some sacrifices in order to repair and restore relationships. There is nothing we cannot sacrifice for the sake of God and humanity.

In today's gospel, Jesus invites us to imbibe his spirit of commitment and sacrifice in order to be true His true disciples. He says: *"If any man comes to me without hating his father, mother, wife…and his own life too, he cannot be my disciple."* What does Christ mean by *"hating"*? He simply teaches and call us to us to learn to make sacrifice, and to be committed to our missions and calls.

Christ is not literarily calling us to hate the members of our family in order to be his disciples. He loved and obeyed his own parents. Also, His mother Mary was one of His first and best disciples. So, we too must love members of our family. He is not in any way preaching the gospel of hatred. Rather, he wants us to be more committed to his ministry. He wants us to be willing to sacrifice our own comfort whenever duty calls.

Maximilian Kolbe did this in the Auschwitz concentration camp in 1941 by offering his life for a fellow prisoner, so that he might live to take care of his family. Christ wants us to imbibe Paul's spirit of sacrifice and commitment.

To be Christ's disciple, means being ready to make sacrifices. Carrying our cross and following Christ also means subduing our own will in order to do His Will. That is, being ready to give up anything. Without commitment and sacrifice, we remain attached to our will, and so, cannot be true disciples of Christ. Without it, we cannot see the needs of others.

Finally, commitment and sacrifice help us to give up anything in order to gain all. It disposes us to be better disciples of Christ. It helps us to be better husbands, wives, parents, and children. It helps us to be better leaders and even servants. In the spirit of commitment and sacrifice, the wisdom of God becomes fully alive and active in us. It also helps us deepen our trust in God's divine providence and protection. Hence, we can confidently proclaim: *"O Lord you have been my refuge from one generation to the next".*

Rev. Fr. Njoku Canice Chukwuemeka, C.S.Sp.

LỊCH PHỤNG VỤ

Chúa Nhật: Thứ Hai Mươi-Ba Mùa Quanh Năm
Kn 9:13-18; Tv 90:3-4,5-6,12-13,14-17; Lc 14:25-33
Thứ Hai: 1 Cr 5:1-8; Tv 5:5-6,7,12; Lc 6:6-11
Thứ Ba: 1 Cr 6:1-11; Tv 149:1-2,3-4,5-6,9; Lc 6:12-19
Thứ Tư: 1 Cr 7:25-31; Tv 45:11-12,14-15,16-17; Lc 6:20-26
Thứ Năm: Sinh Nhật Đức Mẹ
1 Cr 8:1-7,11-13; Tv 139:1-3,13-14,23-24; Lc 6:27-38
Thứ Sáu: Thánh Phêrô Claver, Lm
1 Cr 9:16-19,22-27; Tv 84:3,4,5-6,8,12; Lc 6:39-42
Thứ Bảy: 1 Cr 10:14-22; Tv 116:12-13,17-18; Lc 6:43-49
Chúa Nhật: Thứ Hai Mươi-Tư Mùa Quanh Năm
Xh 32:7-11,13-14; Tv 51:3-4,12-13,17-19; 1 Tm 1:12-17; Lc 15:1-32; Lc 15:1-10

SINH HOẠT GIÁO XỨ TRONG TUẦN

Chúa Nhật, ngày 4 tháng 9		
7:30AM	Đọc kinh	Church
8:00AM	Thánh Lễ	Church
9:15AM	Đọc kinh	Church
10:00AM	Thánh Lễ	Church
12:30PM	English Mass	Church
Thứ Hai, ngày 5 tháng 9		
Trước Lễ	Giải Tội	Church
8:25AM	Đọc kinh	Church
9:00AM	Thánh Lễ	Church
Thứ Ba, ngày 6 tháng 9		
Trước Lễ	Giải Tội	Church
6:25PM	Đọc kinh	Church
7:00PM	Thánh Lễ	Church
Thứ Tư, ngày 7 tháng 9		
Trước Lễ	Giải Tội	Church
6:25PM	Đọc kinh	Church
7:00PM	Thánh Lễ	Church
7:30PM	CĐ Thánh Gia tập hát	Rm#207
Thứ Năm, ngày 8 tháng 9		
Trước Lễ	Giải Tội	Church
6:25PM	Đọc kinh	Church
7:00PM	Thánh Lễ	Church
Thứ Sáu, ngày 9 tháng 9		
Trước Lễ	Giải Tội	Church
7:00PM	Thánh Lễ	Church
7:30PM	CĐ Phanxicô tập hát	PAC
8:00PM	CĐ Hồng Ân tập hát	Rm#207
Thứ Bảy, ngày 10 tháng 9		
11:00AM	Lớp Việt Ngữ	All rooms
11:00AM	Bán Hàng To Go	PAC
5:00PM	Đọc kinh	Church
Trước Lễ	Giải Tội	Church
5:30PM	Thánh Lễ	Church
7:00PM	Tết Trung Thu	PAC
Chúa Nhật, ngày 11 tháng 9		
7:30AM	Đọc kinh	Church
8:00AM	Thánh Lễ	Church
8:30AM	Giáo Lý Tân Tòng	Rm#107
9:15AM	Đọc kinh	Church
9:45AM	TNTT	All rooms
11:15AM	Giáo Lý	All rooms
10:00AM	Thánh Lễ	Church
12:30PM	English Mass	Church

TẾT TRUNG THU

Tết Trung Thu sẽ được tổ chức tại Giáo Xứ vào ngày 10 tháng 9.

* **Thánh lễ ngày hôm đó sẽ được cử hành lúc 5:30 pm**
* **Chương trình văn ghệ bắt đầu 7:00pm.**
* **Gamebooth bắt đầu 6:45pm**
* **Food will be sold all day & during the event**

BÁN HÀNG TOGO

BAT sẽ bán hàng Togo vào ngày 10/9/22 từ 11:00 sáng đến 7:00pm với những món ăn như sau:
100% Cho các em Thiếu Nhi Thánh Thể

Phở Tái Chín Bò Viên $12/ 1 phần
Bánh Tráng Trộn $ 10/ 1 phần
Bánh Hỏi Heo Quay $8/ 1 phần
Gỏi Đu Đủ $8/ 1 phần
Bánh Ướt Chả Chiên $7/ 1 phần
Cơm Gà Xối Mỡ $7/ 1 phần
Cơm Chiên Thập Cẩm $7/1 phần
Chả Chiên $7/ 1 cái
Chả Ốc $5/ 2 cái
Giò Sống $6/ 1 hộp
Nem cuốn Nha Trang $6/ 4 cuốn
Bánh Mì Đặc Biệt $4/ 1 ổ
Xôi Khúc $4/ 2 cái
Bánh Patê Sô $ 3/ 1 cái
Bánh Giò $2/ 1 cái
Chả giò $2/3 cái

Vì số lượng có giới hạn , xin quý vị đặt hàng sớm để được món mà quý vị mong muốn. Quý vị có thể điền vào phiếu đặt hàng tại cuối nhà thờ , hay đặt hàng trên mạng http://bat-hvmcc.com Hạn chót đặt hàng là 8/10/22 Đặc biệt vì Trung Thu từ 5:00pm đến 9:00pm sẽ có rất nhiều món ăn để quý vị vừa thưởng thức tại chỗ hoặc mua mang về . Mọi thắc mắc xin gọi Anh Tường: 512-970-9264. Anh Trung: 512- 689-9845. Chị Song Anh :512-796-3580. Xin chân thành cảm ơn sự giúp đỡ và ủng hộ của quý vị .

GIÁO LÝ, THIẾU NHI, VIỆT NGỮ

Các lớp Giáo Lý, Thiếu Nhi và Việt Ngữ sẽ nghỉ Labor Day vào ngày 3 và 4 tháng 9. Lớp học sẽ trở lại bình thường vào ngày 10 và 11, tháng 9. Khai giảng Thiếu Nhi bắt đầu ngày 11, tháng 9 lúc 9:45 am tại hội trường. Chân thành cảm ơn.

LABOR DAY

Văn Phòng Giáo Xứ sẽ đóng cửa Thứ Hai, ngày 05 tháng 9 để mừng Lễ Lao Động và sẽ làm việc trở lại Thứ Ba, ngày 06 tháng 9. Thánh Lễ cho Thứ Hai, ngày 05 tháng 9 sẽ bắt đầu vào lúc 9:00 AM thay vì 7:00PM.

CA ĐOÀN THIÊN THẦN

Ca đoàn Thiên Thần sẽ bắt đầu tập hát trở lại. Xin các phụ huynh có con em từ 6 tuổi trở lên ghi danh cho các em. Ca đoàn là môi trường giúp các em yêu Thánh thể và tham dự Thánh lễ cách trực tiếp nhất. Các em sẽ được đàn và hát để trau dồi khả năng nghệ thuật này. Nên em nào đã học các loại nhạc cụ trên một năm cũng được hoan nghênh đón nhận. Giờ tập hát từ 7:30 đến 9:30 tối thứ Sáu mỗi tuần. Xin liên lạc với anh Nam qua điện thoại là 512-767-8271 hay e-mail nam_pham@sbcglobal.net.

GIÁO LÝ TÂN TÒNG - RCIA

Chương Trình Giáo Lý Cho Người Tân Tòng và Người lớn (RCIA) chưa lãnh Nhận Bí Tích Thêm Sức sẽ bắt đầu vào Chúa Nhật ngày 11 tháng 9 năm 2022 và kết thúc ngày 28 tháng 5 năm 2023. Xin liên lạc với Sister Ane Nguyễn (512) 736-7463.

HỘI CBMCG TRI ÂN

Hội CBMCG xin chân thành cảm ơn Cha chánh xứ Giuse Phạm LêMinh, Đức Ông Giuse Nguyễn Anh Văn, cha Giuse Ngô Thông, ba phó tế, Sơ cùng với tất cả các hội đoàn và toàn thể Cộng Đoàn Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam đã dâng lời cầu nguyện cho Hội và tham dự thánh lễ quan thầy nhân ngày kỷ niệm 35 năm thành lập của Hội. Xin Thiên Chúa, qua lời cầu bầu của Mẹ Maria và Thánh nữ Monica ban tràn đầy Hồng ân đến cho quý tu sĩ nam nữ, các Hội Đoàn và toàn thể quý Cộng đoàn Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam.

THƯ MỜI DẠ TIỆC DẠ VŨ

Thứ Bảy ngày 8 tháng 10 năm 2022 lúc 7 giờ chiều

Giáo xứ ghi nhận những sự hỗ trợ, giúp đỡ cũng như đóng góp trong việc xây dựng Giáo xứ thành một cộng đoàn hiệp nhất yêu thương. Mọi thành viên trong cộng đoàn đều được kêu mời nối kết và hiệp thông với nhau thành một gia đình trong tình liên đới, và trong đời sống bác ái. Theo truyền thống hằng năm, Giáo xứ có tổ chức Dạ tiệc dạ vũ để gây quỹ bảo trì và xây dựng Giáo xứ. Trân trọng kính mời quý cộng đoàn cùng tham dự.

HAY HÁT - HÁT HAY

Một lời ca bằng ba lời cầu! Ca đoàn Thánh Gia phụ trách hát thánh lễ chiều thứ bảy hằng tuần, rất cần sự tiếp sức, tiếp tay và trở thành ca viên ca đoàn của quý ông bà, anh chi em. Ca đoàn tập hát vào chiều thứ tư lúc 7:30 tối. Mong được sự hưởng ứng của quý vị! Xin liên lạc anh Hiến, điện thoại 512-716-9093, anh Nghiệp 512-350-3428, chị Lài 512-354-3959. Ca viên ca đoàn hân hoan được tiếp đón quý vị.

TIỀN THU TUẦN TRƯỚC

Tiền quyên lần 1	$7,837.00
Nguyệt Liễm	$1,165.00
Quảng Cáo	$600.00

RAO VẶT

@<u>CẦN NHÂN VIÊN (25/8-25/9):</u> Tiệm bán bàn ghế cần tuyển nhân viên khỏe mạnh full time lương $20 1 giờ cộng Commission. Tiệm có bán nệm cứng tốt giống như niệm kim đan Việt Nam ,giúp cho những người đau lưng. Liên lạc 512-836-3838.

@ <u>Nhà cho thuê (25/8-25/9):</u> Cho thuê nhà nguyên căn, 3 phòng ngủ, 2 phòng tắm, khu yên tĩnh, gần Samsung, cách nhà thờ 7 phút. Liên lạc xin gọi hoặc nhắn tin 657-228-0486.

Austin Nails & Beauty supply

(Trong Khu ch® MÏ Thành, 10901 N. Lmar # C-302)

Tel. (512) 835-7553 & (512) 947-5978

Free delivery vùng Austin

* Rất nhiều kiểu ghế Spa pedicure đời mới đấm bóp rất hiện đại
* Nhận đóng Bàn Ghế: Nail, Tóc, Nha Sĩ, Tiệm giặt.. như ý khách

Chủ Nhân Kính Mời!

TRÍ NGÔ MBA

10708 Meris Ln, Austin, TX 78754
832.403.8358
210.910.8000
210.396.9124
tringombaLLC@gmail.com

Văn phòng khai thuế cá nhân và thương mại

* IN MIỄN PHÍ 1099-NEC cho tiệm và những business khác có trả tiền cho người làm.
* $20 OFF cho thợ nails khai thuế 1099

VT AIR CONDITIONING & CONSTRUCTION LLC

Your Satisfy is our responsibility

Construction
Remodeling: Kitchen - Bathroom - Patio
Flooring: Tiles - Laminate - Hardwood

Air Conditioning
Installing - Maintaining - Repair

Tuan Nguyen: 512-638-3220
Ly Vo: 512-669-3076
Email: VTacac.austin@gmail.com

VT AIR CONDITIONING & CONSTRUCTION

IDEA Public Schools | OPENING TWO NEW AUSTIN CAMPUSES IN 2019

IDEA Parmer Park
(737) 529-6543
Parmer Lane & Yager Lane

IDEA Health Professions
(512) 550-3751
183 & MLK

APPLY TODAY FOR GRADES K, 1, 2, AND 6

ALL BROTHER SISTER SERVICES

A/C – Heating – Repair & Maintenances & New Installations.

Tel: (512) 905-9505

LC: TACLB28462C

VIETSTAR CONSTRUCTION

NHÀ Ở & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI

4202 Northridge Rd -Austin, TX 78728

Email:Vietstar01@Yahoo.com – Phone: (512) 653-0855

@-Nhận xây Sửa Chữa Nhà Cửa, Cơ Sở Thương Mại
@-Lợp Mái Nhà, Làm Hàng Rào
@-Nhận Sửa Chữa Máy Lạnh, Điện, Nước
@Nhận certified check values cho tiệm Nail & Nhà Hàng

FREE ZOTA POS $1,400

Chuyên cung cấp A to Z POS system All-in-One (Check-In, POS & Credit Card processing with FREE marketing) cho tiệm Nails, Restaurant, Liquor Stores, ... với giá tốt nhất.

PHỤC VỤ TẠI AUSTIN & TRÊN 50 TIỂU BANG

(972) 330-3397

Joseph.Tran@DirectDPS.com
https://dallas.zota.us/

Joseph Tran
Branch Manager

QUANG TRUNG
PHOTO

Nhận quay phim, chụp hình Đám Cưới, Sinh nhật, Tiệc

Xin liên lạc với Tuyền
Phone: (512) 731 - 0790
Email:
trungo@yahoo.com

LUẬT SƯ VINH M. TRẦN

(512) 339-2827

25 Năm
Kinh Nghiệm

11507 N. Lamar Blvd
Austin, Texas 78753

UNIVERSITY OF TEXAS
SCHOOL OF LAW
CLASS OF 1994

- Tiết kiệm thông minh lãi suất cao
- Nghỉ hưu với vốn ngân hàng
- Quỹ hưu trí income trọn đời
- Quỹ Đại học 4-in-1
- Bảo hiểm nhân thọ

Giảm thuế cá nhân/doanh nghiệp

3 MARK FINANCIAL

512.203.5792
RosaLanVu@gmail.com
TX Lic#: 2617938

Lan Vu
Financial Consultant

TMJ HAIR & NAILS

1033 E. Howard Lane # B
Austin, Texas 78753
51 Limmer Loop,
Round Rock, TX 78665

Tel. (512) 252-7474

Cắt Tóc Nam, Nữ & Trẻ Em
Thuý kính mời

T98 Rehab
& CHIROPRACTIC

Chuyên trị đau nhức do TAI NẠN XE CỘ, NGHỀ:
Nhức Đầu • Đau Cổ • Đau Lưng • Đau Vai
Đau Đầu Gối • Chân Tay Ê Ẩm • Đau Nhức Khớp Xương

Bác Sĩ Adam Anh Trần
Chiropractor
Bác Sĩ Chỉnh Hình

11442 N IH 35 Ste. B, Austin, TX 78753
Phone: (512) 256-1462
Fax: (512) 614-2340
GIỜ MỞ CỬA: Thứ hai- Thứ sáu: 9am- 6pm
Thứ bảy- Chủ Nhật: Mở cửa theo hẹn.

Sàigòn Central Post, Inc.
Hoa Phát remittance
TRUNG TÂM GỞI TIỀN VỀ VIỆT NAM

10901 N Lamar # D 404
Austin, TX. Tel. (512)339-1760
9393 Bolsa Ave #A
Westminster, California 92683
Toll Free 1-800-531-6363 -
www.goitien.com
Có giấy phép của Bộ Tài Chánh hầu hết các Tiểu Bang
Có hơn 100 Văn Phòng Chính & Đại Lý
CHỌN MẶT GỞI TIỀN - CHỌN SỰ AN TOÀN - CHỌN HOA PHÁT

- Mua bán nhà cửa
- Thuê và cho thuê nhà cửa
- Tìm kiếm mặt bằng thương mại
- Khu vực Austin, Cedar Park, Pflugerville, Leander, Round Rock, , Georgetown, Buda,

512.522.7145
jessicatram@kw.com
@jessicatram.realtor

Jessica Tram

RESOLUTE RE

Rated #1 in Real Estate Services
(Entrepreneur's Top Franchise Suppliers for 2019)
Knowledge - Experience - Result

Công ty địa ốc chuyên commercial, tận tâm, và kinh nghiệm: kinh doanh và đầu tư bất động sản. Công ty chúng tôi hiện có:

- **For Lease**: Đối diện HEB lớn đang xây South Austin, good location for nail salon, boba tea. Nhà hàng cũ. Và nhiều địa điểm khác ở Austin, San Antonio, và các vùng phụ cận.
- **For Sale**: Land (giá từ $300K) và small retail strip (giá từ $2,000,000).

Công ty chúng tôi đang tìm: cây xăng muốn bán in Texas, đất thương mại, và shopping center.

Quý vị có nhu cầu, dự định, hoặc thắc mắc, xin hãy liên lạc

Emilie Niekdam 512-587-0598
eniekdam@resolutre.com

PROFESSIONAL SERVICES

NICK NGUYEN, MSA, EA
Enrolled Agent
Mobile: (512) 879-8485
Email: nick@laprotax.net

10901 N. Lamar Blvd Ste A-107
Austin, TX 78753
Office: (512) 835-5505
www.laprotax.net

ACCOUNTING
BOOKEEPING
INCOME TAX
PAYROLL TAX, SALES TAX
TAX PLANNING

ĐÀO A/C
CHUYÊN SỬA CHỮA VÀ RÁP

Các loại máy với hiệu nâng cao, giảm tiền điện: Máy lạnh - Sưởi - Máy giặt - Máy sấy - Tủ lạnh Các đồ dùng trong nhà

Tel 252-0326 - Cell 680-9658

MỸ HUỆ CARGO
ĐT: 737-346-1863 / 512-815-6921
11115 N. Lamar Blvd, Austin, TX 78753
(Kế bên T Spa & Nail Supply của anh Dũng và chị Thu)

- Chuyển hàng về VN (giá rẻ)
* Không giới hạn tất cả các mặt hàng
* Đặc biệt các loại sữa

- Bán vé máy bay trong và ngoài nước

Thứ Hai - Chủ Nhật 9:30 AM – 8:00 PM

UNCLE PHAN'S FRESH TOFU
(512) 491-9757
10901 N. Lamar Blvd
C311 – Austin, TX 78753

Các loại Đậu hủ, Sữa đậu nành, nước mía, bánh tiêu, Giò lụa, giò sống, Chả cá, chả chiên, chả bông, Nem chua/bì, Dưa cải chua, Bánh cuốn/bánh ướt, Bánh bột lọc Huế, Bánh Hỏi, Canh Bún giò heo, Canh bún, Bún riêu, Bún Thanh, Bún Mộc, xôi chè, các món ăn Việt Nam khác. Nhận đặt tiệc chay, mặn.

AUSTIN CARGO
CHUYỂN HÀNG TRỰC TIẾP TỪ AUSTIN VỀ VIỆT NAM

(512) 836-3500 hoặc (512) 736-1869

* Chuyển hàng nhanh chóng, tiện lợi với 2 chuyến/tuần, thủ tục đơn giản.
* 100% khách hàng hài lòng với dịch vụ
* Chi phí hợp lý, nhiều chương trình ưu đãi cho khách hàng thường xuyên

10901 North Lamar Blvd, Ste C310 Austin, TX 78753
(Cạnh chợ Mỹ Thành, North Austin)
Mở cửa mỗi ngày, từ 9:30am – 7:00pm

Dominic Quốc Võ

DOMVO insurance
Auto | Home | Life | Business

Xe | Nhà | Nhân Thọ | Thương Mại | Sức Khỏe

Đại diện cho nhiều hãng bảo hiểm, nhiều sự lựa chọn cho quý vị
Bảo hiểm xe, nhà, nhân thọ,tiệm nail salon và sức khỏe
Đại diện cho Progressive, Nationwide, Travelers, Safeco, State Auto, etc

1-866-731-7572 512-553-4899(Tiếng Việt)
dom@domvoinsurance.com
www.domvoinsurance.com

KELLER WILLIAMS REALTY

12515 Research Blvd, Austin, TX 78759
Giúp mua bán, thuê mướn nhà ở,
Cơ sở thương mại
Phone: 512-299-0545
Email: vinhtruong@kw.com
Web: vinhtruong.kw.com

VINH TRƯƠNG, Realtor ®

CMJ Lending
Teresa THANH HAI BUI
Tel. 512-837-5002-Cel 699-4837-Fax 532-0871
223 W. Anderson Lane #B505 - Austin, Texas 78752

Mua nhà mới 0%, 3%, 5%, 20% Down + Đặc biệt cho người mua nhà lần đầu & lợi tức thấp + Cho vay tiền mua nhà đầu tư, cơ sở thương mãi, xây cất + Tái tài trợ *(Refinance)* mà không phải trả lệ phí (*Closing cost)* + Phân lời thấp - lệ phí hạ - nhanh chóng - tận tâm - kín đáo

+Bad Credit - No Credit - No Income đều không trở ngại

CHÂM CỨU
VNNAcupuncture.com

Chúng tôi điều trị đau nhức tại gia bằng phương pháp Đông Y bao gồm: châm cứu, chạy điện, giác hơi, cạo gió, bấm huyệt và kê đơn dược thảo:

(512) 909-1488
Duân Sĩ Lê

AIRCO MECHANICAL
1000 South IH35 Round rock, Texas 78681
TÚ HUỲNH - (512) 848-7242

Hãng Airco Mechanical đang tuyển nhân viên để gắn ráp máy lạnh cho Commercial Building. Việc làm ổn định. Benefit tốt.

Truly Ngọc Nguyễn

BÁC SĨ GIẢI PHẪU NHA KHOA

15609 Ronald Reagan Blvd., B-150
Leander, Texas 78641

Điện thoại: 512-817-3777

Email: care@grace.dental

www.grace.dental

Elder Home Care

Cơ Quan giúp người lớn tuổi, bệnh tật tại nhà

Xin liên lạc LOAN ĐẶNG

Austin: (512) 371-6828

San Antonio: (210) 999-5971

Cell: (512) 565-5481

FAMILY INSURANCE

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM (Trong khu chợ Mỹ Thành)

10901 N LAMAR BLVD, STE D407, AUSTIN TX 78753

-Đại diện cho nhiều công ty giúp quý vị chọn giá tốt nhất
-Dịch vụ: Xe, Nhà, Tiệm (Nail, Nhà hàng, Tóc …), Sức khỏe, Nhân thọ

(512) 770-6026 hoặc **(512) 551-2550**

-Xin liên hệ: Phương hoặc Trang (ca đoàn Thánh Gia)

hapii dental

9300 N. Lamar Blvd
Suite A
Austin TX 78753
(512) 782-8744
Hapiidental.com

Daylight DENTAL

6501 South Congress Ave
Suite 2-201
Austin TX 78745
(512) 782-8738
Daylightdental.com

Nha Khoa Tổng Quát

- *Khám và làm sạch răng*
- *Nhổ răng*
- *Bọc Răng Sứ*
- *Niềng Răng*
- *Trám Răng*
- *Điều trị tủy răng*
- *Bắt Cầu Răng Sứ*
- *Bọc răng sữa cho trẻ em*

Thứ Hai - Thứ Sáu: 10-7 Thứ Bảy: 9-3

** Nhận hầu hết các loại bảo hiểm, Ambetter, Oscar, Medicaid and CHIP.*
** Có chương trình đặc biệt cho trẻ em không có bảo hiểm*
** Có hai văn phòng, xin gọi (512) 782-8744 / (512) 782-8738*

Loan Factory

Loan Factory là công ty có uy tín và lớn nhất của người Việt giúp tài trợ và tái tài trợ

- Giúp **pre-approval letter** miễn phí trong vòng **1 ngày**
- Tiền lời và lệ phí **thấp hơn rất nhiều** so với nhà bank và direct lenders

Xin hãy vào
LoanFactory.com

Quyen Nguyen
(972) 666-6000
quyen@loanfactory.com
2615 W Pioneer Pkwy #146, Grand Prairie, TX 75051
(Asia Time Square) NMLS #1776377

Q.T.PHẠM

Lót g‡ & gắch nŠn nhà * SÖn trong và ngoài * Sºa HŒ ThÔng tÜ§i t¿ Ç¶ng * Lợp mái ngói * Làm hàng rào, HÒ cá * Phòng ngû * ñ° Xi-mæng Patio * B‰p Çá Marble. ñÎnh giá miễn phí

Liên lắc: Phẩm Tr†ng: (512)785-2335 &577-3388

TRÍ'S AUTO REPAIR

710 W. Grady Lane
Austin, TX 78753

(512) 986-9889
hoặc
(832) 475-4766

PHỞ PHI

Tọa lạc gần Hana World (Parmer & Metric)

1700 W Parmer Lane #610, Austin, TX 78717
Tel. (512) 596-2746

Thứ Hai - Thứ Bảy: 10:30am – 9:00PM
Chủ Nhật: 9:30am – 8:00pm

Kính mời

LIÊN PHÁT & CO. PHƯƠNG HUỲNH

2121 W. Parmer Lane #118A, Austin TX 78727
Tel. (512) 977-0555

***Tax Services** + Nhiều năm kinh nghiệm khai thuế + Giữ sổ sách kế toán + Giúp khai thuế hợp pháp & Giảm thuế. Công ty chúng tôi chân thành cám ơn quý thân hữu đã tín nhiệm & nhiệt tình ủng hộ trong các năm qua + Mong được tiếp tục phục vụ quý khách trong các năm tháng tới.*

Chân thành cám ơn!

DỊCH VỤ ĐƯA ĐÓN

PHI TRƯỜNG
BÁC SĨ
DU LỊCH
AN TOÀN ĐÚNG HẸN

(512) 660-2930

AJ TAX & INSURANCE

HELEN HIẾU LÊ

11115 N. Lamar, Austin, TX 78753

Khai thuế thương mại, cá nhân. Giữ sổ sách kế toán, lương bổng. bán vé máy bay.

Direct: (512) 382-6803; Cell-(512) 826-3834

CÔNG TY ĐỊA ỐC
CAPITAL REALTY

GIÚP MUA BÁN – THUÊ MƯỚN:
NHÀ Ở & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI

Mượn tiền dễ dàng. Nhanh chóng + Tận Tâm + Uy Tín
Mọi thắc mắc về địa ốc, xin gọi
Dương Công Tráng: (512) 789-8149

NHÀ HÀNG THE PHỞ

609 Clayton Dr
Austin, TX 78752
(Trong Highland Mall ACC)

CƠM, PHỞ, BÚN, BÁNH MÌ và nhiều món châu Á. Đặt biệt LẨU DÊ, DÊ 7 MÓN. TUYỂN phụ bếp, và cashier.

TRÀ SỮA – FENG CHA
Chất lượng nổi tiếng; không gian hấp dẫn. Nhận đặt tiệc Birthday, Anniversity. FREE KARAOKE.
Giò sống ĐỨC TUẤN $5 – Mua 10 tặng 1.

CẦN THỢ NAIL: bột/ tay chân nước, tiệm ở South Austin.

L/H (512) 934-2089

FULL TAX SERVICES

BRENDA HỒNG-ANH LÊ

1006 Yager Lane #111 - Austin, Texas 78753
Điện Thoại: (512) 997-7339 & Cell (512) 775-9610

Giữ sổ sách thuế vụ - Sale Tax - Lương bổng – Payroll - Payroll Tax - Khai thuế lợi tức cá nhân - Thương Mại

DESSAU FAMILY DENTISTRY

NHA KHOA GIA ĐÌNH

Bác Sĩ: NGUY•n MINH Toàn dds

1508 Dessau Ridge Lane # 604 Austin, Texas 78754

Nha Khoa Tổng Quát - Trị Các Bệnh Nướu Răng - Trị Đau Răng Khẩn Cấp - Nhổ Răng & Lấy Gân Máu - Làm Răng Giả - Tẩy Răng Trắng - Bọc Răng & Trám Răng - Niền Răng theo phương pháp INVISALIGN
Đặc Biệt có Chương Trình Trả Góp - Nhận MEDICAID & CHIP
Mở cửa: Thứ 2-Thứ 7 - Xin gọi lấy hẹn: **(512) 251-3331**

ARTEX ROOFING

Harris HUÂN TRAN

Roofing Specialist

9225 W. Parmer Lane - Austin, Texas 78717
Tel. (512) 363-0182 - Fax (512)339-1382
Chuyên làm mái nhà - Bäo Çäm tÓt
Giá phäi chæng

*Tiệm Vàng * Hột Xoàn * Cẩm Thạch*

KIM HOÀN

10901 N Lamar # C-305 Austin, TX 78753
Tel. (512) 450-0949
Tiệm Vàng đầu tiên của người Việt tại Austin
Thành thật + Cẩn thận + Uy tín là phương châm của bổn tiệm

"Kim Hoàn Uy Tín hơn Vàng - Khách Hàng trên hết"

TRƯỜNG DẠY LÁI XE

Trường dạy lái xe bao đậu, xe hai tháng, cấp bằng lái xe, bằng viết, lo từ A-Z. Bằng Nail, Facial, Tóc. Đưa đón phi trường, Tour, Food Stamp, social, map, Bác sĩ, Quốc tịch.

(512) 207-0092 – Thầy Minh

Timothy Nguyen - REALTOR®

EQUAL HOUSING

CÔNG TY ĐỊA ỐC
KELLER WILLIAMS REALTY
Each Office Independently Owned & Operated
Phone: (512) 294-5453
Email: TimothyNguyen.RE@gmail.com
Website: TimothyNguyen.KWRealty.com
1921 Lohmans Crossing Rd. #100, Austin, TX 78734
Tặng $50 thẻ quà tặng khi giới thiệu người bán nhà với tôi.

GIÚP MUA BÁN
THUÊ MƯỚN
NHÀ Ở, CƠ SỞ
THƯƠNG MẠI,
MƯỢN TIỀN

Nhà Quàn An Lạc

FUNERAL SERVICES

www.eternalpeacefuneral.com

(512) 375-4250 - Office
(512) 275-6999 - Fax

Nhà Quàn Việt Nam đầu tiên tại Austin

- **Cơ sở:**
  * Rộng rãi, thoáng mát, đầy đủ tiện nghi.
  * Hai phòng thăm viếng/cầu nguyện có thể nhập lại thành một phòng lớn.
  * Phòng sắp xếp hoa.
  * Phòng ăn cho quan khách.
- **Dịch vụ:**
  * Hỏa táng tại chỗ.
  * Tủ lạnh lưu trữ.
- **Phục vụ:**
  * Đúng theo phong tục của Việt Nam.
  * Nghi lễ thích hợp cho các tôn giáo khác nhau.
  * Giá cả phù hợp với khả năng tài chánh của từng gia đình.

MÀN CỬA Image blinds

1401 IH-35 Suite 190 Round Rock, Tx.78664
Điện Thoại: (512) 619-6668 & (512)388-4600

Chuyên bán Màn Vải, Màn Gỗ, Màn sáo-Các mầu mã, màu sắc chất liệu mới nhất *Bảo đảm giá cả và Chất lượng

Trên 10 năm phục vụ quý đồng hương tại Austin
*** Xin gọi cho Uy (Raymond) để lượng giá**

JULIE NGUYEN INSURANCE OFFICE

FARMERS INSURANCE

1006 E. Yager Lane # 202B
Austin, TX 78753 (vào cửa phía sau cây xăng)

Phone: (512) 821-2200
Mon-Fri 8:00am-5:00pm, Sat 10am-2:00pm

OBAMACARE - Bảo Hiểm Sức Khoẻ
Ghi danh và Tham khảo MIỄN PHÍ
Từ 1 tháng 11 đến 15 tháng 1

MEDICARE ADVANTAGE, MEDICARE SUPPLEMENT, PART D
Ghi danh và Tham khảo MIỄN PHÍ
Từ 15 tháng 10 đến 07 tháng 12

Có chương trình trợ giúp trả part B, có quyền lợi cho răng, mắt, bao gồm thuốc...
Văn phòng 20 năm kinh nghiệm bảo hiểm xe, nhà, nhân thọ, thương mại, bảo hiểm sức khỏe mọi lứa tuổi.

TỔ HỢP LUẬT SƯ DLG

DANG LAW GROUP

ATTORNEYS AND COUNSELORS AT LAW

LUẬT DÂN SỰ

PERSONAL INJURY

- **Tai nạn xe cộ** *(Accident).*
- **Bất cẩn gây đến tử vong** *(Wrongful Death).*
- **Tai nạn trên tàu biển** *(Boating Accident)*
- **Chó cắn** *(Dog Bite)*

LUẬT DI TRÚ

IMMIGRATION LAW

- **Visa Đầu Tư** *(EB-5 Investment).*
- **Đoàn tụ gia đình, bảo lãnh cha mẹ, vợ chồng và hôn thê, hôn phu.**
- **Xin thẻ xanh 10 năm, vào công dân Mỹ.**

XIN GỌI CHÚNG TÔI:

LOC T. DANG
ATTORNEY AT LAW

(512) 973-8997

11442 N IH-35 - Austin, TX 78753

WWW.DANGLAWGROUP.COM

HAI'S AUTO

ASE Certified

842 Sagebrush Dr.
ĐT: (512) 997-9000
(512) 694-1921

Completed Auto Services
Body work free deductible
Alignment + Tires Services

NOVA

AUTO BODY SHOP

8415 N. Lamar Austin, TX 78753

Phone: (512) 837-7723
Fax (512) 837-4555

COOK-WALDEN Funeral Homes & Cemeteries

ĐẤT NGHĨA TRANG NHÀ QUÀN - AN TÁNG - HỎA THIÊU - MỘ

Hãy để chúng tôi giúp quý vị cao niên tính trước cho một điều mà không ai tránh khỏi
MUA TRƯỚC HẬU SỰ CHO NGƯỜI THÂN
xin gọi MINH-ANH TRẦN
Cellphone: 512-239-8425

ASK ME ABOUT CEMETERY SPECIAL:
- 25% - 30% discount for selected gardens at Capital Parks
- 0% interest financing for Cemetery properties—60 months

Dignity Memorial

ANH M. TRAN
Family Services Advisor
O 512-251-4118 | F 512-251-2488 | C 512-239-8425
Anh.Tran@DignityMemorial.com

COOK-WALDEN CAPITAL PARKS
Funeral Home & Cemetery
14501 N. IH 35, Pflugerville, TX 78660
CookWaldenCapitalParks.com

Celebrating each life like no other.

COOK-WALDEN CAPITAL PARKS
CEMETERY
PFLUGERVILLE
512-251-4118

Every Detail Remembered | Dignity Memorial

Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam

GÂY QUỸ BẢO TRÌ VÀ KIẾN THIẾT GIÁO XỨ

DẠ TIỆC DẠ VŨ

MÙA THU

Đình Bảo

Ngọc Anh

7:00 PM - 11:30 PM

Thứ Bảy Ngày 08 Tháng 10

The Heat Band

houston, tx

Thu Hải

Minh Ngọc

Giá vé Đồng hạng

$100

Yaya

Bảo Trợ:

Dang Law Group

A/C Kevin & Sara

A/C Lâm & Mindy

Hoàng Tường Insurance

Mua vé xin liên lạc:

Văn phòng giáo xứ (512) 834-8483

Chí Thanh (512) 568-2664

Hoàng Tường (512) 970-9264

1107 E. Yager Lane Austin, TX78753